

ROMANIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
UNIVERSTATEA „1 DECEMBRIE 1918” DIN ALBA IULIA
Str. Unirii 15-17 510009 Alba Iulia
Tel. +40258 806042, fax. +40258 806042



UNIVERSITATEA
1 DECEMBRIE 1918
DIN ALBA IULIA



Centre for the Research
of the Imaginary
SPECULUM

**National Conference
with International Participation:**

***LITERARY ADAPTATIONS AND THE
IMAGINARY***

***IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE
TEXTULUI LITERAR***

Date: June 19th – 21st, 2025

**Venue:
1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia
ALBA IULIA (ROMANIA)**

CONFERENCE PROGRAMME

<i>Thursday</i> <i>JUNE 19th</i>	<i>Friday</i> <i>JUNE 20th</i>		<i>Saturday</i> <i>JUNE 21st</i>
<i>16:00 – 20:00</i> Registration, welcome and networking	<i>09:00-09:30</i>	Official Opening	<i>09.00-10.00</i> Conclusions and recommendations Closing of the conference
<i>18:00-19:00</i> Checking the links for online paper presentations	<i>09:30-12:00</i>	Plenary session	
	<i>12:00-14:00</i>	Lunch Break	
	<i>14:00-20:00</i>	Paper Presentations	

PROGRAMME

Organising Committee:

Associate Professor Gabriela CHICIUDEAN (*1 Decembrie 1918*
University of Alba Iulia, Romania)

Associate Professor Gabriel BĂRBULEȚ (*1 Decembrie 1918*
University of Alba Iulia, Romania)

Associate Professor Lucian Vasile BÂGIU (*1 Decembrie 1918*
University of Alba Iulia, Romania)

Senior Lecturer Maria MUREȘAN (*1 Decembrie 1918* University
of Alba Iulia, Romania)

Senior Lecturer Andra URSA (*1 Decembrie 1918* University of
Alba Iulia, Romania)

Senior Lecturer Rebeca MARCHEDON (*1 Decembrie 1918*
University of Alba Iulia, Romania)

Cosmina CĂDAN (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia,
Romania)

Scientific Committee:

Prof. Jean-Jacques Wunenburger (*Jean Moulin* University, Lyon3,
France)

Prof. Corin BRAGA (*Babeș-Bolyai* University, Cluj-Napoca,
Romania)

Prof. Philippe WALTER (*Stendhal* University, Grenoble III, France)

Prof. Ruxandra CESEREANU (*Babeș-Bolyai* University, Cluj-
Napoca, Romania)

Prof. Anna CAIOZZO (*Paris-Diderot* university, Paris 7, France)

Prof. Madeea AXINCIUC (University of București, Romania)

Prof. Ionel BUȘE (University of Craiova, Romania)

Prof. Felix NICOLAU (University of Granada, Spain)

Prof. Virginia POPOVICI (University of Novisad, Serbia)

Prof. Dragoș VARGA (*Lucian Blaga* University, Sibiu, Romania)

- Prof. Doina BUTIURCĂ, (*George Emil Palade* University of Medicine, Pharmacy, Science and Technology, Târgu-Mureș, Romania)
- PhD Corina BOZEDEAN (*George Emil Palade* University of Medicine, Pharmacy, Science and Technology, Târgu-Mureș, Romania)
- PhD Luminița CHIOREAN (*George Emil Palade* University of Medicine, Pharmacy, Science and Technology, Târgu-Mureș, Romania)
- PhD Christakis CHRISTOFI, (University of Chypre)
- PhD Alba DIZ VILLANUEVA (*Universitatea Complutense*, Madrid, Spain)
- PhD Barbara FRATICELLI (*Universitatea Complutense*, Madrid, Spain)
- PhD Rodica GRIGORE (*Lucian Blaga* University, Sibiu, Romania)
- PhD Jarmila HORAKOVA (Charles University of Prague, Czech Republic)
- PhD Cătălina ILIESCU-GHEORGHIU (University of Alicante, Spain)
- PhD Liviu LUTAS (*Linnaeus* University of Sweden)
- PhD Marius MIHEȚ (*Comenius* University of Bratislava, Slovakia)
- PhD Cristina NICOLAESCU (*Yozgat-Bozok* University, Turcia)
- PhD Maria NOEL LAPOUJADE (Nacional Autonoma University, Mexico)
- PhD Daniela RADLER (The Academy of Economic Studies, București, Romania)
- PhD Dana SALA (University of Oradea, Romania)
- PhD Alessandra SANNA (University of Granada, Spain)
- PhD Chris TĂNĂSESCU (Global Literary Studies Research Lab, Spain)
- PhD Coralia TELEA (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania)
- PhD Valentin TODESCU, (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania)

Friday JUNE 20th

09:00-09:30: Official Opening – Aula Mică

Professor **Daniel BREAZ**,
Rector of *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

Professor emeritus **Jean-Jacques WUNENBURGER**,
Director of International Centre for the Research of
the Imaginary CRIzi, France

Associate Professor **Gabriela CHICIUDEAN**,
Director of Centre for the Research of the Imaginary
Speculum, of *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

Associate Professor **Gabriel BĂRBULEȚ**,
Dean of the Faculty of Faculty of History, Letters and
Educational Sciences, of *1 Decembrie 1918* University
of Alba Iulia

Senior Lecturer **Valentin TODESCU**,
Director of the Department of Letters, of *1 Decembrie*
1918 University of Alba Iulia

Friday JUNE 20th

09:30-12:00: Plenary Session – Aula Mică

Professor emeritus **Jean-Jacques WUNENBURGER** (*Jean Moulin* University Lyon3, France), *La mytho-phorie : quelques modèles de transformation du mythe (à partir de Gilbert Durand)* [*Mythophoria: Some Models of Myth Transformation (Based on Gilbert Durand)*]

Professor **Ionel BUȘE** (University of Craiova, CSIR “Mircea Eliade”, Romania), *L'imaginaire mythique de l'immortalité dans les métamorphoses littéraires et cinématographiques : « Jeunesse sans jeunesse » de Mircea Eliade* [*The mythical imaginary of immortality in literary and cinematographic metamorphoses: „Youth without Youth” by Mircea Eliade*]

Associate Professor **Katarina MARINČIČ** (University of Ljubljana, Slovenia), *Les contes d'Hoffmann : de l'allemand vers le français, de la littérature à l'opéra, de l'opéra au cinéma* [*Hoffmann's Tales: From German to French, from literature to opera, from opera to film*]

Friday JUNE 20th

14:00-20.00: Paper Presentations – Aula Mică

Chairpersons:

PhD **Rodica Gabriela CHIRA** (*1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia*)

PhD **Alina BAKO** (*Lucian Blaga University, Sibiu*)

PhD **Alina BAKO** (*Lucian Blaga University, Sibiu, Romania*), *La fugue en musique : une expérience transmédiiale dans la construction de l'identité narrative roumaine* [*The musical fugue: A transmedial experience in the construction of romanian narrative identity*]

PhD **Sonia ELVIREANU** (*CCI Speculum, Romania*), *Connexions littérature-peinture : El Greco dans le roman* [*Connexions between literature and painting: El Greco in the novel*]

PhD **Diana-Adriana LEFTER**, PhD **Bogdan CIOABĂ**, PhD **Lavinia GEAMBEI** (*National University of Science and Technology POLITEHNICA Bucharest, University Center Pitesti, Faculty of Theology, Letters, History and Arts, Romania*), *Formes et actualisations de l'absurde dans « En attendant Godot » de Samuel Becket et « Un triomphe » d'Emmanuel Courcol* [*Forms and updates of the absurd in Samuel Becket's "En attendant Godot" and Emmanuel Courcol's "Un triomphe"*]

Friday JUNE 20th

PhD **Rodica Gabriela CHIRA** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania), *« Artificial Intelligence », un film situé entre SF et fantasy* [*“Artificial Intelligence”, a movie situated between SF and fantasy*]

PhD **Alina-Liana PETRIȘ** (Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania), *La pratique intertextuelle dans l'œuvre de Pierre Michon* [*The intertextual approach in the work of Pierre Michon*]

PhD **Petrișor MILITARU** (University of Craiova, Romania), *Pictopoezia lui Victor Brauner: de la manifestul suprarealist al lui André Breton la hieroglifele suprarealiste* [*Victor Brauner's pictopoetry: from André Breton's surrealist manifesto to surrealist hieroglyphs*]

PhD **Ilona DUȚĂ** (University of Craiova, Romania), *Stratificări ale imaginarului în cartografia eului suprarealist* (Gellu Naum, „Calea Șearpelui”) [*Stratifications of the imaginary in the cartography of the surrealist self* (Gellu Naum, “The Serpent's Path”)]

MA Student **Andreea NEGOIANU** (University of Craiova, Romania), *Literatura erotică a lui Anais Nin: de la focul pasiunii la scânteia creației* [*Anais Nin's erotic literature: from the fire of passion to the spark of creation - the perspective of a bachelardian interpretation*]

PhD **Nina CORCINSCHI** (Bogdan Petriceicu-Hasdeu Institute of Romanian Philology of the State

Friday JUNE 20th

University of Moldova), *Arheul marginii: local, regional, național [The Archetype of the Margin: Local, Regional, National]*

PhD **Nadia-Flaviana ALBESCU** (1 Decembrie 1918
University of Alba Iulia, Romania), *Sur la transposition cinématographique des « Enfants terribles » de Jean Cocteau par le cinéaste Jean-Pierre Melville [On the transposition of characters in Jean Cocteau's cinematic adaptation "The Terrible Children" by Jean-Pierre Melville]*

Friday JUNE 20th

14:00-20.00: Paper Presentations – S8

Chairpersons:

PhD **Gabriela CHICIUDEAN** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia)

PhD **Rebeca-Rahela MARCHEDON** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia)

Professor **Felix NICOLAU** (University of Granada, Spain),
Wars as source of black humor and absurd. Joseph Heller and his immortal “Catch-22”

PhD **Alexandra GRUIAN** (Astra Museum, Sibiu, Romania), *Let's talk about initiation: Between the fairy tale and the Disney movie*

PhD **Iuliana PĂUNESCU** (CCI Speculum, Romania),
Dimensiunea imaginarului și adaptări ale textului în piesa „Mia” (Cătălina Florina Florescu) [Imaginary dimension and text adaptations in the play “Mia” (Cătălina Florina Florescu)]

PhD **Liliana DANCIU** (CCI Speculum, Romania), *Simbol, cuvânt, imagine vizuală - trei ipostaze de manifestare a imaginarului mitic. Studiu de caz: „Domnișoara Christina” de Mircea Eliade [Symbol, word, visual image – three forms of mythical imaginary expression. Case study: “Domnișoara Christina” by Mircea Eliade]*

Friday JUNE 20th

- PhD **Cristina Ileana ROGOJINĂ** (Ovidius University from Constanța, Romania), *Până la Adam (și Eva): ecranizarea operei fantastice a lui Mircea Eliade [Up to Adam (and Eve): the film adaptation of Mircea Eliade's fantastic fiction]*
- PhD **Dana TRIF** (CCI Speculum, Romania), *William Golding, „Împăratul muștelor” - de la carte, la film și roman graphic [William Golding, “Lord of the Flies”: From book to movie and graphic novel]*
- PhD **Maria HOLHOȘ, Andra Gabriela HOLHOȘ** (CCI Speculum, Romania), *Demersul satiric – punte de legătură între romanul „Numele trandafirului”, de Umberto Eco și ecranizările omonime [The satirical approach – a bridge between the novel “The Name of the Rose” by Umberto Eco and the screenings with the same title]*
- PhD **Rebeca-Rahela MARCHEDON** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania), *Traumă și suferință între pagină și ecran - „Băiatul cu pijamale în dungi” [Trauma and suffering between page and screen - “The Boy in Striped Pajamas”]*
- PhD **Silviu MIHĂILĂ** (The Academy of Economic Studies, București, Romania), *„Micul Prinț” cu Oana Pellea și Lari Gorgescu. O viziune teatrală asupra lumii și a vieții [“The Little Prince”, with Oana Pellea and Lari Gorgescu – A theatrical perspective on the world and life]*

Friday JUNE 20th

PhD **Gabriela CHICIUDEAN** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania), *Privirea privilegiată a „personajului – filtru” între contemplare și interdicție, în filmul „Spărgătorul de nuci și cele patru tărâmurî” [The privileged look of the “filter character” between contemplation and prohibition, in the movie “The Nutcracker and The Four Realms”]*

PhD Student **Diana AVRAM** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania), *Visualising Thoughtcrime: Conceptual and Multimodal Metaphors in the Adaptation of Orwell’s “1984”*

Friday JUNE 20th

14:00-20:00: Paper Presentations – S7

Chairpersons:

PhD **Cristina Matilda VĂNOAGĂ** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia)

PhD **Corina Mariana MITRULESCU** (*Nicolae Bălcescu* Land Forces Academy, Sibiu, Romania)

PhD **Delia-Maria RADU** (University of Oradea, Romania), *Art and identity in Tracy Chevalier's works*

PhD **Petru Ștefan IONESCU** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania), *Distorting Darkness: Contemporary Film Adaptations and the Betrayal of Edgar Allan Poe's Vision*

PhD **Corina Mariana MITRULESCU** (*Nicolae Bălcescu* Land Forces Academy, Sibiu, Romania), *Through His Eyes: A Mulveyan Reading of "The Handmaid's Tale" and Its Cinematic Adaptations*

PhD **Luminița TODEA** (Technical University of Cluj-Napoca, North University Center of Baia Mare, Romania), *"Damsel" - Deconstructing the quest: gender roles and heroism in the film and novel adaptation*

Friday JUNE 20th

PhD Student **Dana VUCKOVIC** (University of Oxford, Oxford, United Kingdom), *Bridging the Gap between Canonicity, Celebrity and Curriculum via Culture-Texts: “Les Secrets de la princesse de Cadignan” and its TV-Film and Cinematic Adaptations (1960, 1982, 2023)*

PhD Student **Bogdan-Alin IMBRI** (West University of Timișoara, Romania), *The Joker: from literature to comics, to film*

PhD Student **Ioana Camelia BRUSTUR** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania), *Fame and Romance: The Cinematic Voice of “The Dying Animal”*

PhD Student **Alexandru-Bogdan PÂRLIȚEANU** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania), *An analysis of the usage of flashbacks as a literary device in Kazuo Ishiguro’s “Never Let Me Go”*

PhD **Ognjen KURTEŠ** (University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina), *The Adaptation of Canonical Victorian Novels*

PhD **Cristina Matilda VĂNOAGĂ** (1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania), *Shakespeare: Text and Pretext*

Friday JUNE 20th

14:00-20:00: Paper Presentations – S3

Chairpersons:

PhD **Maria MUREȘAN** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia)

PhD **Andra URSA** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia)

PhD **Andra URSA** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania), *“Oh, What a Frabjous Word This Is!”: How Nonsense Travels from Wonderland to Disney’s Screen and Romanian Dubbing*

PhD **Maria MUREȘAN** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania), *Schindler's List: A Landmark in the Holocaust Storytelling*

PhD **Raul PAȘCALĂU** (University of Life Sciences King Mihai I from Timișoara, Romania), *Translation – A Bridge*

PhD **Laura-Rebeca STIEGELBAUER** (Vasile Goldiș Western University of Arad, Romania), *AI and the Future of Multilingual Communication*

PhD **Gabriel BĂRBULEȚ** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania), *Flouting the Cooperative Principle in Cross-Cultural Communication: Misunderstandings and Pragmatic Failures*

PhD **Crina HERȚEG** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania), *The Idiomaticity of English and Romanian Headlines. A Corpus-Based Approach*

Friday JUNE 20th

PhD **Lucian Vasile BÂGIU**, (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania), *Outlaw: The Saga of Gisli*

PhD Student **Bianca TINCU** (*1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania), *The Myth of Daedalus - a literary archetype in "A Portrait of the Artist as a Young Man?"*

Friday JUNE 21st

09:00-10:00 Conclusions and Recommendations